



FAQ

Máster oficial en Traducción Multimedia

Referencia **134**

Nombre **Change Tracker**

Ayuda alumnado Vázquez Filgueira, Darío

E-mail alumnado darvazquez@alumnos.uvigo.es

FAQ-1 [¿En qué medida está relacionado con la traducción multimedia?](#)

Respuesta FAQ-1 Este programa, aunque pertenezca a la rama de la traducción general, debido a la gran cantidad de formatos que admite nos permite registrar casi todo nuestro trabajo. Independientemente del tipo de traducción que estemos realizando, siempre y cuando usemos un formato que nos permita el programa, seremos capaces de organizar nuestros documentos bilingües, así como añadir las correcciones para crear un informe. A este informe le podremos añadir los comentarios pertinentes que nos servirán de ayuda si tenemos el mismo tipo de dificultades en el futuro.

FAQ-2 [¿Cómo podemos relacionar un texto traducido con su corrección?](#)

Respuesta FAQ-2 En primer lugar deberemos tener ambos documentos con nombres diferentes para que el programa funcione correctamente. A continuación el procedimiento a seguir es muy sencillo, solo tendremos que arrastrar los ficheros traducidos a la sección de translated files (en la captura: de color azul), o bien seleccionarla con el directorio de carpetas; y arrastrar los ficheros con sus correcciones en la sección corrected files (en la captura: de color rojo). El programa nos permite añadir todos los archivos que reconozca como traducciones y correcciones (por similitud de nombre) con las opciones agregar archivos a la carpeta de traducciones/ de correcciones, aunque yo preferí arrastrarlo puesto que no sabía de qué manera funcionaría. El siguiente paso será enlazar las cruces (+) que aparecerán a lado del nombre de los archivos y darle a siguiente. De esta manera tendremos nuestros archivos comparados y podremos estudiarlos con detenimiento.
